

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 42 (1978)
Heft: 167-168

Register: Index des mots

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INDEX DES MOTS ¹

Français.

fr. rég. Norm. = français régional de Normandie.

Latin.

lat. méd. = latin médiéval
prélat. = prélatin

Occitan.

a. rouerg. = ancien rouergat
Aveyr. = de l'Aveyron
gasc. = gascon

Roumanie.

mold. = moldave

<p>Espagnol.</p> <p><i>chula</i>..... 470</p> <p>Français ².</p> <p><i>bas</i> fr. rég. Norm. 388 <i>batchu</i> fr. rég. Norm..... 396 N 6 <i>bégaud</i> fr. rég. Norm..... 388 <i>bingot</i> fr. rég. Norm. 390 ss. <i>binoto</i> fr. rég. Norm. 392 ss.</p>	<p><i>blin</i> fr. rég. Norm. 398 <i>bourre</i> fr. rég. Norm. 389 ss. <i>bourrot</i> fr. rég. Norm..... 390 <i>brai</i> fr. rég. Norm.. 388 <i>butte</i> fr. rég. Norm. 392 <i>canibotte</i> fr. rég. Norm..... 392 <i>canne</i> fr. rég. Norm. 398 <i>cat</i> fr. rég. Norm... 398 <i>châtroux</i> fr. rég. Norm..... 385 <i>chique</i> fr. rég. Norm..... 385 ss.</p>	<p><i>coucou</i> fr. rég. Norm..... 393 <i>crache</i> fr. rég. Norm. 395 <i>croc</i>..... 421 <i>crosse</i>..... 421 <i>écrelle</i> fr. rég. Norm. 393 <i>(cane) empaturée</i> fr. rég. Norm..... 390 <i>ffotte</i> fr. rég. Norm. 384 <i>foure</i> fr. rég. Norm. 388 <i>framée</i>..... 423 <i>gauguier</i> fr. rég. Norm..... 392 <i>(en) girou</i> fr. rég. Norm..... 387, 389</p>
--	--	--

1. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les articles et les comptes rendus constitués par des listes de mots, en particulier :

— le compte rendu de W. von Wartburg, *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, par R. de Gorog, p. 440-448 ;

— celui des *Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français* publiés sous la direction de B. Quemada, 2^e série, fasc. 12, par R. Arveiller, p. 448-456.

2. Ne sont pas répertoriés dans cet Index les listes de mots de français régional des deux articles :

— P. Rézeau, *Notes sur le lexique d'E. Pérochon*, p. 81-122 ;

— Groupe des Atlas, *Régionalismes de France*, p. 149-194.

guédouille fr. rég.
 Norm..... 397
haitier fr. rég. Norm. 395
hart de su fr. rég.
 Norm..... 392
lavures fr. rég.
 Norm..... 389
Mathieu Salé fr.
 rég. Norm..... 399
mauves fr. rég.
 Norm..... 395
mâves fr. rég. Norm. 385
mouron fr. rég.
 Norm..... 390 ss.
(qui a) œuf fr. rég.
 Norm..... 387
picot fr. rég. Norm. 397
pinton, pinta fr. rég.
 Norm..... 398
pione fr. rég. Norm. 397
pitou fr. rég. Norm.
 389 ss.
poêle fr. rég. Norm. 395
raisin..... 436
raïton fr. rég. Norm. 385
rat de cave fr. rég.
 Norm..... 391
sagane fr. rég.
 Norm..... 384 ss.
tchu fr. rég. Norm. 399
tèque fr. rég. Norm. 397
trappe..... 422
treper afr..... 422
tro fr. rég. Norm.. 396
troupe..... 422
tuile fr. rég. Norm. 392

Germanique.

brag..... 223
brustjan..... 223
hano..... 223
hura..... 223

**sparwari* a. franc.
 361 ss.

Italien.

ciola..... 470
uva..... 436

Latin.

acceptor, accipiter.. 358,
 368.
agāza..... 356 ss.
alauda..... 356 ss.
anas..... 357 ss.
aquila..... 358 ss.
asinu..... 68 ss.
auca..... 357 ss.
aureolus..... 358 ss.
**aviamine*..... 68 ss.
avicellus..... 357 ss.
**battere, battuere*... 72
**bottum*..... 225
bragulare..... 223
bubo..... 357 ss.
bufo..... 357 ss.
buteo..... 358 ss.
carduelis..... 356 ss.
carpinu..... 68 ss.
**cassanu*..... 68 ss.
cippus..... 225
**cocere, coquere*.... 72
columbus..... 357 ss.
cornicula..... 356 ss.
corvus..... 357 ss.
coturnix..... 357 ss.
cribellum. 362, 368 ss.
cuculus..... 356 ss.
eritacus..... 356 ss.
**examine*..... 68 ss.
faba..... 371

falco..... 362
**famine*..... 68 ss.
fraxinu..... 68 ss.
fringuilla..... 356 ss.
**fullicare*..... 421
fundus..... 226
gaia..... 356 ss.
gallina..... 357 ss.
gallus..... 357 ss.
graulus..... 368
gufo..... 357 ss.
hirundo..... 356 ss.
homine..... 68 ss.
interpedare..... 422
jubeo..... 423
**lucarinus*..... 357 ss.
luscinia..... 356 ss.
malleolus..... 226
**mardo prélat*..... 70
**marro*..... 68 ss.
merula..... 357 ss.
merulu..... 68 ss.
motacilla..... 356 ss.
mütt..... 199
nibūlus..... 366
noctua..... 357 ss.
parra..... 369
parus..... 356 ss.
passer..... 356 ss.
pavo..... 357 ss.
perdix..... 362 ss.
piccus..... 357 ss.
**plover, pluere*.... 72
pollex..... 368 ss.
**pullius*..... 367
quacula..... 357 ss.
regulus..... 356 ss.
rex..... 368
rusticula..... 357 ss.
**spervarius* lat.
 méd..... 361
sturnus..... 357 ss.
tēba..... 199
tīfa..... 199
tufa..... 226

turdus..... 357 ss.
**turturella*. 357, 366 ss.
tympanu..... 68 ss.
ululare..... 223
vendere..... 72 ss.
**vermine*..... 68 ss.
verre..... 68 ss.
**vīmine*..... 68 ss.
vinea..... 226
vītūlus..... 367
vulturius..... 358 ss.

Occitan.

aigo-vers, aigavèrs. 76
aigo-vès lang..... 76
ajostador, ajustadou
 a. occ..... 75
ajustaduras a. occ. 76
allet a. occ...... 76
anaisi a. occ...... 76
api gasc...... 71
avi gasc...... 71
aygavers a. occ...... 76
barri gasc...... 71
baysiva a. occ...... 76
bodomia a. occ...... 76
bodomie a. rouerg. 76
calfora a. occ...... 77
chòlo gasc...... 470
crossar a. occ...... 421
crotar a. occ...... 77
crouta..... 77
desfustar a. occ...... 77
despalissouna..... 77
despeissela..... 77
ebèrs..... 77
envers..... 77
erbacier, erbassier
 a. occ..... 77
evers a. occ...... 77
fayna a. occ...... 78
feyno Aveyr..... 78
gazador a. occ...... 78

listelar a. occ...... 78
marmetre a. occ...... 78
menre a. occ...... 78
mesprenent a. occ. 78
parra (n), porró,
parró..... 78
parranil a. occ...... 78
polmonieyra a. occ. 78
scubias a. occ...... 78
tenatje a. occ...... 78
tenro a. occ...... 79
tramaire..... 79, N 2
trame, trome rouerg. 97
tramet a. occ...... 97
turga a. occ...... 79
vegairil a. occ...... 80
vergus a. occ...... 80
vestizonar a. occ..... 80

Portugais.

abastado a. port..... 53
açalmar a. port..... 53
acertar a. port..... 53
acontecer a. port..... 53
afastar a. port..... 53
aficadamente, afica-
do a. port...... 53
afincar a. port..... 53
afora a. port...... 53
aguardar a. port..... 53
aguisar a. port..... 53
ainda a. port...... 53
ajuntar a. port..... 53
alevantar a. port... 53
alós a. port...... 55
amanhecer a. port... 53
ameaçar a. port..... 54
amiúde a. port..... 54
amostrar a. port..... 54
apartado, apartar
 a. port..... 54
apoderar-se a. port... 54
aprazar a. port..... 54

aprazer a. port...... 54
apreitar-se a. port. 54
apressadamente a.
 port..... 54
aprezar a. port..... 54
aproveitar a. port... 54
arreal a. port...... 54
arreceber a. port..... 54
arrepede-se a.
 port..... 54
arruído a. port..... 54
assair a. port...... 54
assentamento, assen-
tar a. port...... 54
assesego a. port..... 54
assituamento a. port. 54
atam a. port...... 54
atanto a. port...... 54
atravessar a. port. 54
cide a. port...... 55
corónica a. port..... 55
cuija a. port...... 55
dampno a. port..... 55
dantes a. port...... 55
egas a. port...... 55
entonces, estonces a.
 port..... 55
escritura a. port... 54
esforçado a. port..... 54
esforçar-se, esforço
 a. port..... 54
esmaginar a. port. 54
espaço a. port...... 54
espada a. port...... 54
esparger, espargir a.
 port..... 54
espelho a. port..... 54
esperar a. port..... 54
esperito a. port..... 54
esperitualmente
 a. port..... 54
esperora a. port... 54
especialmente a.
 port..... 54
espora a. port..... 54

<i>esprandecente</i> a.	
port.....	54
<i>esprital</i> a. port.....	54
<i>esprito</i> a. port.....	54
<i>estabelacer</i> a. port...	54
<i>estada</i> a. port.....	54
<i>estado</i> a. port.....	54
<i>estar</i> a. port.....	54
<i>estilo</i> a. port.....	54
<i>estrago</i> a. port.....	54
<i>estreito</i> a. port.....	54
<i>galfore</i> a. port.....	55
<i>odivelas</i> a. port.....	55
<i>prol</i> a. port.....	55
<i>rofortoiro</i> a. port....	55

Rhêto-roman.

Noms d'oiseaux dans différents parlars rhêto-romans, représentant les étymons latins donnés sous la rubrique **Latin** : voir l'article de Mme M. Iliescu, « Contribution lexicale au problème de l' 'unité ladine' ». Les ornithonymes en rhêto-roman », p. 355-383.

Roumain.

<i>boroană</i> mold.....	221
<i>ciot</i>	226
<i>cuib</i>	226
<i>deal</i>	302
<i>groapă</i> mold. 221, 226	
<i>holm</i>	302
<i>măgură</i>	294 ss.
<i>mălură</i>	303
<i>munte</i>	294 ss.
<i>negură</i>	303
<i>nuia</i>	226
<i>trupină, tulpina</i>	225

L. MALAPERT.